



جمعية الصداقة الإماراتية الألمانية
EMIRATI GERMAN FRIENDSHIP SOCIETY
EMIRATISCH-DEUTSCHE FREUNDSCHAFTSGESELLSCHAFT



Inhalt **المحتوى**

Erstes Emiratisch - Deutsches Schachturnier بطولة الشطرنج الإماراتية الألمانية الأولى

Erstes Treffen von Führungskräften aus Deutschland und den Vereinigten Arabischen Emiraten الاجتماع الأول للسيدات الرائدات من ألمانيا والإمارات العربية المتحدة

World Future Energy Summit 2011 القمة العالمية لطاقة المستقبل 2011

Erstes Emiratisch – Deutsches Schachturnier

بطولة الشطرنج الإماراتية الألمانية الاولى



Teilnehmer des ersten Emiratisch - Deutschen Schachturniers beim Empfang in der Botschaft der Vereinigten Arabischen Emirate

اعضاء بطولة الشطرنج الاماراتيه الالمانيه الاولى لدى استقبالهم في سفارة دولة الامارات العربية المتحدة

Die Emiratisch – Deutsche Freundschaftsgesellschaft veranstaltete das erste Emiratisch – Deutsche Jugendschachturnier, um den kulturellen Austausch zwischen den beiden Ländern zu verstärken. Dabei wurde erstmals eine Jugenddelegation aus beiden Ländern vom 3. bis zum 5. Januar 2011 zu einem Freundschaftsturnier in Berlin, in Kooperation mit den nationalen Schachverbänden beider Länder, zusammengeführt.

Ein festliches Abendessen am ersten Abend ermöglichte den Teilnehmern das erste Kennenlernen und hochrangige Persönlichkeiten aus der Schachwelt äußerten ihre Freude über das bevorstehende Turnier. Alexander Rieper, Emiratisch – Deutsche Freundschaftsgesellschaft Berlin, hieß die beiden Delegationen herzlich willkommen.

S.E. Sheikh Saoud Abdel Aziz El-Moalla, Vorsitzender der Chess Federation der Vereinigten Arabischen Emirate und Leiter der emiratischen Delegation, bedankte sich für die Einladung und verlieh seiner Hoffnung Ausdruck, die Zusammenarbeit der Schachverbände auf weitere Bereiche auszudehnen. Er wurde von Tarek Al-Taher, Berater der Chess Federation der Vereinigten Arabischen Emirate begleitet.

نظمت جمعية الصداقة الإماراتية الألمانية أول بطولة إماراتية ألمانية للشطرنج وذلك لدعم التبادل الثقافي بين البلدين ، حيث تم لقاء بين وفدين من الشباب من كلا البلدين من 03.01.2011 الى 05.01.2011 في مباراة ودية في برلين بالتعاون مع الاتحادات الوطنية للشطرنج.

واقیم حفل عشاء بتاريخ 03.01.2011، حيث تحدث الشباب لشخصيات بارزة في عالم الشطرنج، وعبروا عن فرحتهم بالمشاركة في البطولة. ورحب الكسندر ريبير من جمعية الصداقة الاماراتية الالمانية بكل الوفدين.

وقدم سعادة الشيخ سعود عبد العزيز المعلا، رئيس اتحاد الشطرنج لدولة الإمارات العربية المتحدة ورئيس وفد دولة الإمارات العربية المتحدة شكره على الدعوه وأعرب عن أمله بأن يتم التعاون بين إتحادات الشطرنج ليمتد إلى مجالات أخرى. وكان في رفقة سعادته السيد طارق الطاهر، مستشار إتحاد الشطرنج لدولة الإمارات العربية المتحدة.

S.E. Ibrahim Al Mansouri, Stellvertretender Botschafter der Vereinigten Arabischen Emirate in Berlin, betonte den wichtigen Beitrag dieses Schachturniers zur Verstärkung der Kooperation zwischen beiden Ländern. Christian Warneke, Vorsitzender der Deutschen Schachjugend, äußerte seine Freude über das anstehende Turnier und zeigte sich zuversichtlich, auch in Zukunft verstärkt zusammen zuarbeiten.



Teilnehmer der beiden Delegationen
اعضاء الوفدين

وشدد سعادة السيد ابراهيم المنصوري نائب سفير دولة الامارات العربية المتحدة على أهمية بطولة الشطرنج في تعزيز التعاون بين البلدين. اعرب كريستيان فارنيكه، رئيس اتحاد الشباب للشطرنج الألماني عن سعادته بالبطولة واعرب عن ثقته في إمكانية تعزيز التعاون في المستقبل.

Den Deutschen Schachbund vertrat Prof. Hans Jürgen Hochgräfe, Vizepräsident des Deutschen Schachbunds und Horst Metzling, Geschäftsführer des Deutschen Schachbunds, sowie Jörg Schulz, Geschäftsführer der Deutschen Schachjugend. Dr. Heinrich Kreft, Botschafter und Sonderbeauftragter für den Dialog zwischen den Kulturen des Auswärtigen Amtes, sagte, dass er dieses Turnier als eine hervorragende Möglichkeit sehe, den Dialog zwischen den Kulturen zu vertiefen.

ومثل الاتحاد الألماني للشطرنج البروفيسور هانس يورغن هوخ جريفه، نائب الاتحاد الألماني للشطرنج، وهورست ميتسنج، المدير التنفيذي لاتحاد الشطرنج الألماني و يورغن شولتس، المدير العام لاتحاد الشباب للشطرنج. وقال الدكتور هاينريش كريفت: السفير والمفوض الخاص لحوار الثقافات في وزارة الخارجية، أنه يرى في هذه البطولة فرصة ممتازة لتعميق الحوار بين الثقافات.

Das Turnier in den folgenden Tagen bestand aus 10 Runden, so dass jeder Emiratische Gast gegen einen Deutschen antrat. Die Bedenkzeit betrug dabei 30 Minuten. In einem sich durch Transparenz, Wettbewerbsgeist und Freude des Kennenlernens auszeichnenden Freundschaftstreffens war es ein fair gespieltes Turnier. Die Zusammenführung der beiden Schachverbände führte zu Vereinbarungen von gegenseitigen Besuchen, weiteren altersübergreifenden Turnieren zwischen den Sportvereinen und Workshops



f.l.n.r.: Prof. Hans Jürgen Hochgräfe, Vizepräsident des Deutschen Schachbunds; Christian Warneke, Vorsitzender der Deutschen Schachjugend; S.E. Sheikh Saoud Abdel Aziz El-Moalla, Vorsitzender der Chess Federation der Vereinigten Arabischen Emirate; Tarek Al-Taher, Berater der Chess Federation der Vereinigten Arabischen Emirate; Naef Saleh, Chess Federation der Vereinigten Arabischen Emirate; Lukas Eichner, Deutsche Schachjugend

الاستاذ هانس يورغن هوخ جريفه، نائب رئيس الاتحاد الألماني للشطرنج، كريستيان وارنيكه رئيس الشباب الألماني للشطرنج، وسعادة الشيخ سعود عبد العزيز المعلا، رئيس اتحاد الشطرنج في دولة الامارات العربية المتحدة، طارق الطاهر مستشار اتحاد الشطرنج لدولة الإمارات العربية المتحدة، نايف صالح، اتحاد الشطرنج في دولة الامارات العربية المتحدة، لوكاس ايشنير اتحاد الشباب الألماني للشطرنج

وتألفت البطولة من 10 جولات على مدى ايام متتالية، حيث قابل كل لاعب من الامارات كل لاعب من المانيا، وبلغت فترة التفكير 30 دقيقة، في أجواء تتميز بالشفافية والروح التنافسية وسعادة بالتعارف و بالصداقة وإتسمت البطولة بالشفافية. وفي إطار لقاء إتحادات الشطرنج تم الإتفاق على تبادل الزيارات و تنظيم المزيد من البطولات لجميع المراحل العمرية بالتعاون مع الإتحادات الرياضية وتنظيم ورش عمل للاعبين والمدربين



Teilnehmer des ersten Emiratisch - Deutschen Schachturniers beim Besuch des Deutschen Bundestag

اعضاء بطولة الشطرنج الإماراتية الألمانية الأولى في البرلمان الألماني

für die Spieler und Trainer aus Deutschland und der Vereinigten Arabischen Emiraten.

من ألمانيا والإمارات العربية المتحدة.

Neben dem sportlichen Aspekt beinhaltete die Veranstaltung auch ein vielfältiges Kulturprogramm, wie eine Stadtrundfahrt durch das historische Berlin und einem Besuch des deutschen Bundestages.

Auf Einladung des Stellvertretenden Botschafters S.E. Ibrahim Al Mansouri fand ein Empfang am Abend des 04. Januar 2011 in der Botschaft der Vereinigten Arabischen Emirate statt.



S.E. Sheikh Saoud Abdel Aziz El-Moalla, Vorsitzender der Chess Federation der Vereinigten Arabischen Emirate; Christian Warneke, Vorsitzender der Deutschen Schachjugend

سعادة الشيخ سعود عبد العزيز المعلا، رئيس اتحاد الشطرنج في دولة الإمارات العربية المتحدة وكريستيان وارنيكه رئيس اتحاد الشباب الألماني للشطرنج

وبالإضافة إلى الأنشطة الرياضية تضمن اللقاء فعاليات ثقافية متنوعة. منها جولة في مدينة برلين التاريخية و زيارة للبرلمان الألماني.

وبناء على دعوته من سعادة السيد ابراهيم المنصوري نائب السفير الإماراتي أقيم في سفارة دولة الإمارات العربية المتحدة حفل استقبال في 04.يناير 2011 حيث



Zayed Ali, Chess Federation der Vereinigten Arabischen Emirate und
Jens Koutainy, Deutsche Schachjugend

زياد علي، اتحاد الشطرنج في دولة الامارات العربية المتحدة و
ينس كوتيني، اتحاد الشباب الالمانى للشطرنج



Empfang in der Botschaft der Vereinigten Arabischen Emirate

استقبال للوفد في سفارة دولة الامارات العربية المتحدة

Die deutschen Gäste erhielten einen Einblick in die Kultur der Vereinigten Arabischen Emirate.

Das erste Emiratisch – Deutsche Jugendschachturnier leistete damit nicht nur einen Beitrag zur Verstärkung der Kooperation zwischen beiden Ländern im sportlichen Bereich. Die Emiratisch – Deutsche Freundschaftsgesellschaft setzt durch diesen Austausch und den dabei entstandenen kulturellen Dialog zwischen den emiratischen und deutschen Jugendlichen auch auf die Vertiefung der Freundschaften zwischen den beiden Ländern.

Ein gutes Beispiel dafür ist das Fazit eines der Jugendlichen, das: "Das erste Zusammentreffen zwischen deutschen und emiratischen Schachspielern eine wunderbare Angelegenheit war, bei der freundschaftliche Bande geknüpft wurden." Ein Rückbesuch der deutschen Spieler in die Vereinigten Arabischen Emirate ist in Kooperation mit der Emiratisch – Deutschen Freundschaftsgesellschaft geplant.

أتيح لأعضاء الوفد الالمانى فرصة التعرف على تاريخ و
ثقافة دولة الامارات العربية المتحدة.

هذا ولم تساهم بطولة الشباب الاماراتية الالمانية للشطرنج والتي تعد الأولى من نوعها في تقوية العلاقات بين البلدين في المجال الرياضي فقط، فجمعية الصداقة الاماراتية الالمانية تهدف من خلال التبادل الشبابي وتفعيل الحوار الثقافي بين شباب دولة الامارات العربية المتحدة والشباب الالمانى إلى تعميق اواصر الصداقة بين البلدين.

وهذا ما أكده أحد المشاركين قائلاً: (لقد اتاح اللقاء الاول بين اللاعبين الألمان والإمارتيين فرصة رائعة للتعارف وربط أواصر الصداقة. وقد تم الإتفاق على ترتيب زيارة لمنتخب الشباب الألماني الى دولة الامارات العربية المتحدة وذلك بالتعاون مع جمعية الصداقة الإماراتية الألمانية.



Festliches Abendessen

حفلة العشاء



Besuch des Brandenburger Tors

المشاركون في صورة تذكارية امام براندنبورغر تور

Erstes Treffen von Führungskräften aus Deutschland und den Vereinigten Arabischen Emiraten

الاجتماع الأول للسيدات رائدات من ألمانيا والإمارات العربية المتحدة



TeilnehmerInnen des First German – Near and Middle East Business Women's Meeting, Focus United Arab Emirates

المشاركات في الاجتماع الأول لسيدات أعمال الشرق الأوسط والأدنى وخاصة دولة الامارات العربية المتحدة

Die Vereinigten Arabischen Emirate haben besonders darauf hingearbeitet, begabte Führungskräfte zu fördern. Deshalb hat die Emiratisch - Deutsche Freundschaftsgesellschaft Führungskräfte aus den Vereinigten Arabischen Emiraten eingeladen, damit sie in Deutschland auf Führungskräfte treffen. Richtungsweisend fand daher am 14. Januar 2011 das von der Emiratisch – Deutschen Freundschaftsgesellschaft in Kooperation mit dem Emirates Business Women Council (UAEBWC) und dem Abu Dhabi Women Council (ADBWC) organisierte First German – Near and Middle East Business Women's Meeting, Focus United Arab Emirates bei der KfW Bankengruppe in Berlin statt. Hochrangigen engagierten emiratischen und deutschen Frauen aus ganz unterschiedlichen Arbeitsfeldern bot sich die Gelegenheit zur ersten Kontaktaufnahme und zum Erfahrungsaustausch.

عملت دولة الامارات العربية المتحدة على دعم السيدات الموهوبات في المراكز القيادية بشكل خاص. ومن هذا المنطلق قامت جمعية الصداقة الإماراتية الألمانية بدعوة السيدات رائدات من الإمارات العربية المتحدة للاجتماع بممثلتهن من جمهورية ألمانيا الاتحادية. ومن هذا المنطلق نظمت جمعية الصداقة الإماراتية الألمانية في 14 يناير 2011 بالتعاون مع مجلس سيدات الاعمال الاماراتي ومجلس سيدات أعمال أبو ظبي أول اجتماع لسيدات الاعمال من ألمانيا ودول الشرق الأدنى والوسط مع التركيز على الإمارات العربية المتحدة. وقد تم عقد اللقاء في بنك التنمية والإعمار الألماني في برلين. وقد اتاحت الفرصة لسيدات



Fatima Obeid Al Jaber, Vorstandsvorsitzende des Abu Dhabi Business Women Council, COO und Mitglied des Aufsichtsrates der Al Jaber Group; Alina Mambrey, Emiratisch-Deutsche Freundschaftsgesellschaft Berlin; Ursula Müller, Beauftragte für Außenwirtschaftsförderung und Entwicklungspolitik im Auswärtigen Amt; S.E. Mohammed Ahmed Al Mahmood, Botschafter der Vereinigten Arabischen Emirate in der Bundesrepublik Deutschland; Dr. Norbert Kloppenburg, Vorstandsmitglied der KfW Bankengruppe und Gründungsmitglied der Emiratisch-Deutschen Freundschaftsgesellschaft; I.H. Sheikha Dr. Hind Abdul Aziz Qasimi, Vorstandsvorsitzende des Emirates Business Women Council; Helene Rang, stellvertretende Vorstandsvorsitzende der Emiratisch-Deutschen Freundschaftsgesellschaft Berlin

فاطمة عبيد الجابر، الرئيس التنفيذي لمجلس أبوظبي لسيدات الأعمال، الرئيس التنفيذي وعضو مجلس مدراء مجموعة الجابر، ألينا مامبراي، جمعية الصداقة الإماراتية الألمانية - برلين، أرسولا مولر مفضضة دعم التبادل الاقتصادي والسياسيات التنموية في وزارة الخارجية الألمانية، سعادة السيد محمد أحمد المحمود، سفير دولة الإمارات العربية المتحدة في جمهورية ألمانيا الاتحادية، الدكتور نوربرت كلوبينبورغ، عضو مجلس إدارة بنك الإعمار والتنمية الألماني وعضو مؤسس في جمعية الصداقة الإماراتية الألمانية، الشبيخة الدكتورة هند عبد العزيز القاسمي، رئيسة مجلس إدارة مجلس سيدات أعمال الإمارات و هيلينه رانغ، نائب رئيس مجلس إدارة جمعية الصداقة الإماراتية الألمانية برلين

Dr. Norbert Kloppenburg, Vorstandsmitglied der KfW Bankengruppe und Gründungsmitglied der Emiratisch - Deutschen Freundschaftsgesellschaft eröffnete die Veranstaltung als Gastgeber. Er informierte die Gäste über die hundertjährige Geschichte des imposanten Gebäudes der KfW Bankengruppe in der Charlottenstraße in Berlin Mitte und zeichnete ihre Geschichte bis in die Gegenwart nach. Abschließend gab er einen Überblick über die Aktivitäten der KfW Bankengruppe in den Vereinigten Arabischen Emiraten und wies auf die erst kurz zurückliegende Eröffnung eines Büros der Bankengruppe in Abu Dhabi hin.

Alina Mambrey, Emiratisch - Deutsche Freundschaftsgesellschaft Berlin und Moderatorin der Veranstaltung, hieß alle Anwesenden willkommen, insbesondere die Gäste aus den Vereinigten Arabischen Emiraten.

رائدات من دولة الإمارات العربية المتحدة و ألمانيا من مختلف قطاعات العمل للتعارف وتبادل الخبرات. وقام الدكتور نوربرت كلوبينبورغ، عضو مجلس إدارة بنك الإعمار والتنمية الألماني وعضو مؤسس في جمعية الصداقة الإماراتية الألمانية باستضافة المؤتمر وافتتاحه . وقدم الدكتور كلوبينبورغ لمحة عن تاريخ مبنى البنك العريق، الواقع في شارع شارلوتتين في وسط برلين والذي يعود إلى حوالي 100 عام في مدينة برلين، كما تطرق إلى تاريخ تطوره حتى الآن. كما تحدث الدكتور كلوبينبورغ عن أنشطة بنك التنمية والإعمار الألماني في دولة الإمارات العربية المتحدة وأشار إلى افتتاح مكتب للمجموعة البنكية في أبوظبي.

ألينا مامبراي، من جمعية الصداقة الإماراتية الألمانية في برلين أدارت النقاش في هذا الحدث و رحبت بالضيوف وخصوصاً بالمشاركات من دولة الإمارات العربية المتحدة. ورحب سعادة السيد محمد أحمد المحمود سفير دولة الإمارات

Herzlich willkommen hieß auch S.E. Mohammed Ahmed Al Mahmood, Botschafter der Vereinigten Arabischen Emirate in der Bundesrepublik Deutschland, die TeilnehmerInnen des Treffens. In seinen einleitenden Worten dankte er für die Organisation der Veranstaltung und würdigte die inhaltlich wertvolle Arbeit der Emiratisch – Deutschen Freundschaftsgesellschaft in den vergangenen Jahren. Er zeigte sich stolz, bei diesem Treffen dabei sein zu können und betonte, dass Frauen in den VAE ihre Erfolge fortsetzten.

Ursula Müller, Beauftragte für Außenwirtschaftsförderung und Entwicklungspolitik im Auswärtigen Amt, stellte dann die wichtige Rolle von Frauen für die deutsch-emiratischen Beziehungen heraus und begrüßte den Abschluss einer strategischen Partnerschaft beider Länder im Jahr 2004. Beide Regierungen haben damit ihren Willen bekundet, die

في جمهورية المانيا الاتحادية بالمشاركات في الفعالية. وفي كلمته الافتتاحية أعرب سعادته عن شكره للمنظمين لهذا الحدث وأعرب عن تقديره للعمل الرائع الذي قامت به جمعية الصداقة الإماراتية الألمانية في السنوات الأخيرة. كما أكد سعادته على اعتزازه لحضور هذا الاجتماع وعلى قدرة المرأة الإماراتية على مواصلة نجاحاتها.

اورسولا مولر، مفوضة دعم التبادل الاقتصادي والسياسيات التنموية في وزارة الخارجية، سلطت الضوء على الدور الهام للمرأة في دعم العلاقات الألمانية الإماراتية ورحبت بعقد الشراكة الاستراتيجية بين البلدين في عام 2004. في ضوء هذه الإتفاقية أعلنت كل من الحكومتين عن رغبتهما في تعزيز التعاون ليشمل



Ursula Müller, Beauftragte für Außenwirtschaftsförderung und Entwicklungspolitik im Auswärtigen Amt; S.E. Mohammed Ahmed Al Mahmood, Botschafter der Vereinigten Arabischen Emirate in der Bundesrepublik Deutschland; Dr. Norbert Kloppenburg, Vorstandsmitglied der KfW Bankengruppe und Gründungsmitglied der Emiratisch-Deutschen Freundschaftsgesellschaft; I.H. Sheikha Dr. Hind Abdul Aziz Qasimi, Vorstandsvorsitzende des Emirates Business Women Council



Alina Mambrey, Emiratisch-Deutsche Freundschaftsgesellschaft Berlin; Ursula Müller, Beauftragte für Außenwirtschaftsförderung und Entwicklungspolitik im Auswärtigen Amt; S.E. Mohammed Ahmed Al Mahmood, Botschafter der Vereinigten Arabischen Emirate in der Bundesrepublik Deutschland

أورسولا مولر مفوضة دعم التبادل الاقتصادي والسياسيات التنموية في وزارة الخارجية الألمانية، سعادة السيد محمد أحمد المحمود سفير دولة الإمارات العربية المتحدة في جمهورية ألمانيا الاتحادية، الدكتور نوربرت كلوبينبورغ، عضو مجلس إدارة بنك الإعمار والتنمية الألماني وعضو مؤسس لجمعية الصداقة الإماراتية الألمانية، الشيخة الدكتورة هند عبد العزيز القاسمي، رئيسة مجلس إدارة مجلس سيدات أعمال الإمارات

ألينا مامبراي، جمعية الصداقة الإماراتية الألمانية برلين، أورسولا مولر مفوضة دعم التبادل الاقتصادي والسياسيات التنموية في وزارة الخارجية الألمانية، سعادة السيد محمد أحمد المحمود سفير دولة الإمارات العربية المتحدة في جمهورية ألمانيا الاتحادية

wirtschaftliche Verflechtung über den umfangreichen Handel hinaus zu intensivieren und auch politisch in vielen Fragen gemeinsam aufzutreten. Trotz der Finanzkrise, so Ursula Müller, sei Deutschland gegenwärtig immer noch fünftwichtigster Handelspartner der Vereinigten Arabischen Emirate und die jüngsten Entwicklungen seien begrüßenswert. Nach dem Hinweis auf die geostrategische Bedeutung der Vereinigten Arabischen Emirate zwischen alten Mächten, unterstrich sie die Bedeutung der Priorität von Bildung. Eine verstärkte

مجالات أخرى بالإضافة إلى المجال الاقتصادي وشددوا على ضرورة العمل سويا على الصعيد السياسي لحل العديد من القضايا. و تقول اورسولا مولر بأنه على الرغم من الأزمة المالية فألمانيا حاليا لا تزال الشريك الخامس تجاريا لدولة الإمارات العربية المتحدة ورحبت السيدة مولر بالتطورات الأخيرة التي تشهدها العلاقات الثنائية. وشددت السيدة مولر على الأهمية الجيوستراتيجية لدولة الإمارات العربية المتحدة بالنسبة للقوى القديمة وأكدت على أهمية التعليم والإستفادة من التعاون في هذا المجال بين البلدين. لقد أتاح التنوع الاقتصادي فرص أكثر لمشاركة المرأة الإماراتية. فحسب التقديرات

Zusammenarbeit beider Länder könne vor allem auch von diesem Bereich profitieren. Darüber hinaus entstünden durch zunehmende Diversifizierung der Wirtschaft neue Partizipationsmöglichkeiten für Frauen. So würde in den Golfstaaten in den kommenden zehn Jahren schätzungsweise zehn Millionen zusätzliche Arbeitsmöglichkeiten für Frauen entstehen, vor allem in kleinen und mittleren Unternehmen, deren Zahl bereits 2010 signifikant gestiegen sei.

Susanne Wiegand, die 2007 mit 35 Jahren Geschäftsführerin der Nobiskrug GmbH wurde, wies nach Vorstellung ihres Unternehmens auf die sehr gute und vertrauensvolle Zusammenarbeit mit den Vereinigten Arabischen Emiraten hin. S.H. Sheikh Hamdan Bin Zayed Al Nahyan, Ruler's Representative of the Western Region of the United Arab Emirates und Co-Ehrenvorsitzender der Emiratisch - Deutschen Freundschaftsgesellschaft, ist der

Sofort تتوفر حوالي 10 مليون فرصة عمل للمرأة الخليجية في العشر سنوات القادمة ولاسيما في الشركات الصغيرة والمتوسطة والتي ازداد عددها إلى حد كبير في عام 2010.

سوزانه فيغاند تولت وهي في عمر الخامسة والثلاثين منصب المديرية التنفيذية في عام 2007 لشركة نوبيسكروغ المحدودة. في كلمتها شددت فيغاند على التعاون المثمر والثقة المتبادلة مع دولة الامارات العربية المتحدة. سمو الشيخ حمدان بن زايد آل نهيان ممثل الحاكم في المنطقة الغربية في دولة الامارات العربية المتحدة والرئيس الفخري لجمعية الصداقة



Susanne Wiegand, Geschäftsführerin der Nobiskrug GmbH und Stefanie von Wietersheim, freie Autorin

سوزانه فيغاند، المديرية التنفيذية لشركة نوبيسكروغ،
شتيفاني فون فيترزهايم، كاتبة و مؤلفة مستقلة



3.v.l.: I.K.H. Prinzessin Fay, Mitglied des Emirates Business Women Council und Präsidentin der RACH Charity Foundation

سمو الأميرة فاي، عضو مجلس سيدات أعمال الإمارات رئيسة المؤسسة الخيرية راش

Eigentümer der Nobiskrug GmbH. Die erste Diskussion über die Möglichkeiten und Grenzen von Frauen in männerdominierten Geschäftsfeldern folgte. Susanne Wiegand zeigte sich dabei überzeugt, dass Frauen durch Engagement, Interesse und dem Willen zur Übernahme von Verantwortung vorankommen können.

Fatima Obeid Al Jaber, Vorstandsvorsitzende des Abu Dhabi Business Women Council sowie COO und Mitglied des Aufsichtsrates der Al Jaber Group, stellte es als Herausforderung der Frauen dar, beruflich wie privat mehrere Anforderungen gleichermaßen zufrieden stellen zu müssen. Dennoch mit Freude im Beruf

الإماراتية الألمانية هو أيضاً صاحب شركة نوبيسكروغ. ودار نقاش حول إمكانيات وعوائق مشاركة المرأة في مجالات العمل التي يهيمن عليها الرجال. وأعلنت سوزانه فيغاند عن قناعتها بأن السيدات يمكن أن يحققن النجاح من خلال الالتزام والمثابرة والاستعداد لتحمل المسؤولية.

فاطمة عبيد الجابر، رئيسة مجلس إدارة سيدات أعمال ابو ظبي، المديرية التنفيذية وعضوة مجلس المدراء لمجموعة الجابر، أشارت إلى التحديات التي تواجهها المرأة على الصعيد المهني والشخصي ولكن السعادة بأداء العمل تؤدي في النهاية إلى النجاح. كذلك أكدن المشاركات الاماراتيات على

voranzukommen, führe letztendlich auch zu Erfolg. Wiederholt wiesen die emiratischen Teilnehmerinnen darauf hin, dass ihnen in den Vereinigten Arabischen Emiraten von verschiedenen Seiten Unterstützung zuteil werde: durch die Regierung, die Frauen im Geschäftsleben fördere, sowie durch Familie und Gesellschaft, die letztlich auch auf das Engagement von Frauen angewiesen seien. Wichtig sei dabei generell, nicht gegen die Gesellschaft zu handeln.

Deutlich wurde, wie viel Vertrauen in den Vereinigten Arabischen Emiraten in die Frauen gesetzt wird und diese in sich selbst setzen. Die eigene Rolle wird insgesamt sehr ernst genommen; eine rechtliche Benachteiligung wird nicht gesehen. Nachholbedarf wurde noch in Zusammenhang großer Unternehmen gesehen, wo Frauen in führenden Positionen weiterhin die Ausnahme darstellten. Nichtsdestotrotz: alles sei ständig im Wandel begriffen, die gesellschaftliche Entwicklung äußerst dynamisch. Auch für Frauen gestalteten sich die Möglichkeiten und Chancen also ständig neu. Ihnen bliebe nach Übereinstimmung der Teilnehmerinnen durch harte Arbeit kein Bereich verwehrt.

Nach einer kurzen Kaffeepause, die Gelegenheit gab, den Erfahrungsaustausch zu vertiefen, lag I.H. Sheikha Dr. Hind Abdul Aziz Qasimi, Vorstandsvorsitzende des Emirates Business Women Council, daran, die deutsche Seite mehr über die Erfolge der emiratischen Frauen zu informieren und unterstrich deren Durchsetzungsvermögen und Stärke. Emiratische Frauen könnten in den vergangenen 39 Jahren seit der Gründung der Vereinigten Arabischen Emirate bedeutende Fortschritte in den Bereichen Investitionen und Freie Wirtschaft verzeichnen. Frauen erwirtschafteten einen Anteil von immerhin 5.5% des Gesamtgeschäftsvolumens in Höhe von 12.5 Mrd. Emiratischen Dirham.

I.H. Sheikha Dr. Hind Abdul Aziz Al Qasimi ging darüber hinaus auf die lange Tradition der wirtschaftlichen Kooperation zwischen den Vereinigten Arabischen Emiraten und der Bundesrepublik Deutschland ein, die bis in das Jahr 1964 zurückreicht. Der Emirates Business Women Council, der Frauen in den Vereinigten Arabischen Emiraten mit Blick auf Investitions- und Kooperationsmöglichkeiten berät, hoffe, im Rahmen des First German – Near and Middle East Business Women's Meeting, Focus Unites Arab Emirates die Basis für eine starke, konstruktive

denkenden Partnerschaft zu schaffen. Die deutsche Regierung, die Frauen im Geschäftsleben fördere, sowie durch Familie und Gesellschaft, die letztlich auch auf das Engagement von Frauen angewiesen seien. Wichtig sei dabei generell, nicht gegen die Gesellschaft zu handeln.

Wichtig sei dabei generell, nicht gegen die Gesellschaft zu handeln. Und zwar: Die eigene Rolle wird insgesamt sehr ernst genommen; eine rechtliche Benachteiligung wird nicht gesehen. Nachholbedarf wurde noch in Zusammenhang großer Unternehmen gesehen, wo Frauen in führenden Positionen weiterhin die Ausnahme darstellten. Nichtsdestotrotz: alles sei ständig im Wandel begriffen, die gesellschaftliche Entwicklung äußerst dynamisch. Auch für Frauen gestalteten sich die Möglichkeiten und Chancen also ständig neu. Ihnen bliebe nach Übereinstimmung der Teilnehmerinnen durch harte Arbeit kein Bereich verwehrt.

Nach einer kurzen Kaffeepause, die Gelegenheit gab, den Erfahrungsaustausch zu vertiefen, lag I.H. Sheikha Dr. Hind Abdul Aziz Qasimi, Vorstandsvorsitzende des Emirates Business Women Council, daran, die deutsche Seite mehr über die Erfolge der emiratischen Frauen zu informieren und unterstrich deren Durchsetzungsvermögen und Stärke. Emiratische Frauen könnten in den vergangenen 39 Jahren seit der Gründung der Vereinigten Arabischen Emirate bedeutende Fortschritte in den Bereichen Investitionen und Freie Wirtschaft verzeichnen. Frauen erwirtschafteten einen Anteil von immerhin 5.5% des Gesamtgeschäftsvolumens in Höhe von 12.5 Mrd. Emiratischen Dirham.

zukünftige Zusammenarbeit legen zu können.

Stefanie von Wietersheim, freie Autorin, stellte ihr Buch "Frauen und ihre Refugien" vor, ein Bildband, der zusammen mit der Fotografin Claudia von Boch entstanden ist; ein Buch über private Räume von 21 führenden deutschen Frauen und ihre Rückzugsmöglichkeiten als Orte der Konzentration, Kreativität und Entspannung.

Ehemals Privileg der Männerwelt, sei ein eigener Rückzugsraum gerade für beruflich engagierte Frauen wichtiger denn je, da er äußerliche wie innerliche Unabhängigkeit sichere.

I.K.H. Prinzessin Fay, Mitglied des Emirates Business Women Council und Präsidentin der RACH Charity Foundation, ließ die Teilnehmer und Teilnehmerinnen von ihren langjährigen und vielfältigen Erfahrungen, die sie in den Vereinigten Arabischen Emiraten, aber auch in Deutschland gesammelt hat, profitieren und hoffte auf weiterhin engen Austausch. Nach einem Wirtschafts- und Kunststudium, das I.K.H. Prinzessin Fay unter anderem auch in Heidelberg absolvierte, war sie seit 1975 als Geschäftsfrau im internationalen Handel tätig.

In der nächsten Session stellte Prof. Dr. Gudrun Kammasch von der BEUTH Hochschule für Technik Berlin sich und ihre Hochschule in Programmen und Projekten vor. 1971 wurde sie als erste weibliche Professorin an die neu gegründete Technische Fachhochschule (TFH Berlin, heute BEUTH Hochschule für



Prof. Dr. Gudrun Kammasch, BEUTH Hochschule für Technik Berlin
الاستاذة الدكتور غوردان كاماش، جامعة بويت للعلوم التقنية برلين

الكاتبة شتيفاني فون فيترزهايم قدمت كتابها المصور الذي أصدرته بالتعاون مع المصورة كلاوديا فون بوخ. الكتاب الذي يحمل عنوان (سيدات في منازلهن) يعرض منازل 21 سيدة ألمانية في مناصب قيادية كأماكن للإبداع والتركيز والاسترخاء. المرأة ولا سيما المرأة الرائدة تتمتع بمميزات عن الرجل تتمثل في بيتها الذي يعني لها الإستقلال النفسي والمادي.

صاحب السمو الملكي الأميرة فاي، عضو مجلس الإمارات لسيدات الأعمال ورئيسة المؤسسة الخيرية راش أتاحت للمشاركات في المؤتمر الاستفادة من خبراتها الطويلة والمتنوعة في دولة الإمارات وألمانيا وأعربت عن أملها في تعزيز التعاون الوثيق بين البلدين. صاحبة السمو الملكي الأميرة فاي درست الاقتصاد والفن وأتمت دراستها الجامعية في مدينة هايدلبرغ وعملت منذ عام 1975 في مجال التجارة الدولية.



Fatima Obeid Al Jaber, Vorstandsvorsitzende des Abu Dhabi Business Women Council, COO und Mitglied des Aufsichtsrates der Al Jaber Group;
Alina Mambrey, Emiratisch-Deutsche Freundschaftsgesellschaft Berlin;
Ursula Müller, Beauftragte für Außenwirtschaftsförderung und Entwicklungspolitik im Auswärtigen Amt

فاطمة عبيد الجابر، رئيسة مجلس أبوظبي لسيدات الأعمال، المديرية التنفيذية وعضو مجلس مدراء مجموعة الجابر، ألينا مامبراي، جمعية الصداقة الإماراتية الألمانية - برلين، مفوضة دعم التبادل الاقتصادي والسياسيات التتموية في وزارة الخارجية الألمانية

وتحدثت الاستاذة الدكتور غوردن كاماش من جامعة بويت للتكنولوجيا في برلين عن أنشطتها وأنشطة جامعتها. تعينت الدكتور غوردن كاماش في عام 1971 لتصبح بذلك أول امرأة تتولى هذه الوظيفة في جامعة العلوم التقنية (جامعة بوت - برلين حالياً) والتي تعتبر أكبر جامعة في مجال علوم الهندسة



Der Abu Dhabi Business Women Council überreicht der Emiratisch-Deutschen Freundschaftsgesellschaft ein Geschenk

مجلس سيدات اعمال ابوظبي يقدم هدية لجمعية الصداقة الإماراتية الألمانية



S.E. Mohammed Ahmed Al Mahmood, Botschafter der Vereinigten Arabischen Emirate mit Teilnehmerinnen der Delegation aus den Vereinigten Arabischen Emiraten

سعادة السيد محمد احمد المحمود، سفير دولة الامارات العربية المتحدة مع المشاركين من وفد دولة الامارات العربية المتحدة

Technik Berlin) berufen, heute die Fachhochschule mit dem größten ingenieurwissenschaftlichen Angebot in Berlin und Brandenburg. Für ihre wissenschaftlichen Leistungen im Fach der Lebensmittelchemie und -analytik, insbesondere aber für ihre ehrenamtlichen Aktivitäten, ihr Engagement für einen Dialog der Kulturen der Welt und für ihre Berufung eingesetzt hat, wurde ihr 2010 das Bundesverdienstkreuz erster Klasse verliehen.

في برلين و براندنبورغ. حصلت الدكتورة غودرن كماش في عام 2010 على وسام الدولة من الدرجة الاولى تقديراً لإنجازاتها في مجال كيمياء وتحليل الاغذية و لأنشطتها التطوعية وتقديراً لجهودها في مجال حوار الثقافات.

Fatima Obeid Al Jaber, Vorstandsvorsitzende des Abu Dhabi Business Women Council, COO und Mitglied des Aufsichtsrates der Al Jaber Group sowie Trägerin verschiedener Auszeichnungen (u.a. Businesswoman of the Year 2008 bei den Arabian Business Achievement Awards & Construction Industry Personality of the Year 2009) stellte den TeilnehmerInnen des Treffens den Abu Dhabi Business Women Council vor, informierte über Entstehen, Visionen und Struktur des ADBWC. Seine wesentliche Aufgabe sieht der Council darin, die führende Rolle von Geschäftsfrauen im Emirat Abu Dhabi aufrechtzuerhalten und auszubauen, ihre Bedürfnisse zu artikulieren und sie, wo nötig, bestmöglich zu unterstützen, auch um auf diesem Weg einen Beitrag zur nationalen Wirtschaft als ganzer zu leisten. Eines der aktuellen Projekte des ADBWC ist das Mubdiah ("creative lady") Programm, das Frauen unterstützt, Geschäfte von zu Hause aus zu tätigen. Derzeit sind über 1300 Frauen in das Programm integriert.

فاطمه عبيد الجابر، رئيسة مجلس أبوظبي لسيدات الأعمال، المديرية التنفيذية، عضو مجلس مدراء مجموعة الجابر و حاصلة على العديد من الجوائز مثل جائزة سيدة الاعمال لعام 2008 من أرابيان بيزنس وجائزة شخصية عام 2009 في مجال الصناعة ، تناولت في كلمتها نشأة ورؤية وهيكل مجلس أبوظبي لسيدات الأعمال. وتتمثل المهمة الرئيسية للمجلس في الحفاظ على الدور القيادي للمرأة في مجال الأعمال التجارية في إمارة أبو ظبي ودعم هذا الدور و التعبير عن احتياجاتها وذلك في إطار منظومة متكاملة لتحسين الاقتصاد الوطني. ومن أحد أهم مشاريع المجلس الحالية مشروع مبدعة والذي يدعم المرأة للعمل والإنتاج من منزلها وهناك أكثر من 1300 سيدة تعمل تحت رعاية هذا البرنامج.

Abschließend gab Helene Rang, stellvertretende

وفي النهاية تحدثت هيلينه رانغ، نائب رئيس مجلس إدارة

Vorstandsvorsitzende der Emiratisch – Deutschen Freundschaftsgesellschaft in Berlin, einen Einblick in ihren Werdegang. Abgerundet wurde der Tag durch einen Empfang in der Botschaft der Vereinigten Arabischen Emirate am Abend, zu der S.E. Mohammed Ahmed Al Mahmood, Botschafter der Vereinigten Arabischen Emirate in Berlin, geladen hatte.



S.E. Dr. Helmuth Markov, Stellvertretender Ministerpräsident und Finanzminister des Landes Brandenburg mit Teilnehmerinnen der Delegation aus den Vereinigten Arabischen Emiraten

سعادة الدكتور هيلموت ماركوف، نائب رئيس مجلس الوزراء ووزير المالية في ولاية براندنبورغ مع المشاركات في وفد دولة الامارات العربية المتحدة

Am darauf folgenden Tag hatte die Delegation aus den Vereinigten Arabischen Emiraten die Möglichkeit, Berlin und sein Brandenburger Umland zunächst bei einer Sightseeingtour durch Berlins historisches Zentrum und später bei einer Führung durch Schloss Sanssouci in Potsdam besser kennen zu lernen. Zum gemeinsamen Mittagessen in Potsdam lud S.E. Dr. Helmuth Markov, Stellvertretender Ministerpräsident und Finanzminister des Landes Brandenburg ein, der von Reiner Kneifel-Haverkamp, Leiter des Referates für EU - Wirtschafts - und Finanzpolitik im Ministerium für Wirtschaft und Europaangelegenheiten des Landes Brandenburg und Gerlinde Krahnert, stellvertretende Regierungssprecherin des Landes Brandenburg, begleitet wurde.

جمعية الصداقة الاماراتية الالمانية في برلين، في كلمتها عن قصة نجاحها. وبناءاً على دعوة من سعادة سفير دولة الامارات العربية المتحدة في برلين محمد أحمد المحمود توجهت المشاركات في المؤتمر بعد إنتهاءه الى حفل الإستقبال في سفارة الامارات العربية المتحدة.

وفي اليوم التالي قام وفد

دولة الامارات العربية المتحدة بزيارة بعض المعالم التاريخية والهامة في برلين وبراندنبورج ، حيث زارت المشاركات مركز برلين التاريخي و قصر سون سوسي في بوتسدام. وبدعوة من الدكتور هيلموت ماركوف نائب رئيس مجلس الوزراء ووزير المالية في براندنبورغ توجه الوفد للقاء سعادته على الغذاء في بوتسدام وذلك بحضور راينر كنايفل هافركامب، رئيس قسم الشؤون الاقتصادية والسياسة المالية للاتحاد الاوروبي في وزارة الاقتصاد والشؤون الاوروبية في ولاية براندنبورغ وأيضاً غيرلنده كراينيرت نائبة المتحدث باسم حكومة ولاية براندنبورغ.

World Future Energy Summit 2011

القمة العالمية لطاقة المستقبل 2011



Dr. Sultan Ahmed Al Jaber, CEO Masdar und Mitglied der Emiratisch - Deutschen Freundschaftsgesellschaft

الدكتور سلطان احمد الجابر، الرئيس التنفيذي لشركة مصدر وعضو في جمعية الصداقة الإماراتية الألمانية

Der vierte World Future Energy Summit (WFES) 2011 fand im Abu Dhabi National Exhibition Centre (ADNEC) vom 17. bis zum 20. Januar 2011 statt.

Das Programm der viertägigen Veranstaltung beinhaltete einen Gipfel, bei dem internationale Führungskräfte und Experten zusammen trafen und zwei Ausstellungen, die die neuesten Technologien und Innovationen im Bereich der erneuerbaren Energien und Umwelt präsentierten. Die Emiratisch – Deutsche Freundschaftsgesellschaft war mit einem Stand vertreten, und informierte die Besucher über ihre Aktivitäten.

Der WFES 2011 erfolgte unter der Schirmherrschaft von S.H. Sheikh Mohammed bin Zayed Al Nahyan, Kronprinz von Abu Dhabi und Stellvertretender Oberbefehlshaber der

عُقدت في أبو ظبي أعمال القمة العالمية الرابعة لطاقة المستقبل 2011 في المركز الوطني للمعارض (إدينك) من 17. يناير 2011 إلى 20. يناير 2011.

تضمن برنامج القمة على مدى أربعة أيام اجتماع قادة دوليين وخبراء إلى جانب معرضين تم من خلالهما عرض أحدث التقنيات والابتكارات في مجال الطاقة المتجددة والبيئة. وكان لجمعية الصداقة الإماراتية الألمانية جناح في المعرض لتقديم المعلومات عن نشاطات الجمعية.

نُظمت القمة العالمية لطاقة المستقبل 2011 تحت رعاية سمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان ولي عهد أبوظبي ونائب القائد الأعلى للقوات المسلحة في دولة الإمارات



Masdar City Project

مشروع مدينة مصدر



Abu Dhabi National Exhibition Center (ADNEC)

مركز ابو ظبي الوطني للمعارض (ادنيك)

Streitkräfte der Vereinigten Arabischen Emirate und wurde von Masdar, Abu Dhabi Mubadala Unternehmen, welches sich auf die Entwicklung kommerzieller Lösungen für nachhaltige Energien konzentriert, veranstaltet. Der WFES 2011 bot eine einzigartige Business-Plattform zur Unterstützung der weltweiten Entwicklung und Vermarktung von Lösungen für erneuerbare Energien. Der WFES 2011, der die letzten Jahre in Abu Dhabi stattfand, versammelte die weltweit wichtigsten internationalen Politiker, königliche Persönlichkeiten, Vordenker und Experten erneuerbarer Energien, um über die Möglichkeiten der Förderung von sauberer Energie für ein nachhaltiges Wachstum zu diskutieren. Neben dem Gipfel und den Ausstellungen beinhaltete der diesjährige WFES eine Reihe zusätzlicher Veranstaltungen, darunter das "Young Future Energy Leaders" - Programm, Podiumsdiskussionen und "The Project Village".

S.H. Sheikh Mohammed bin Zayed Al Nahyan eröffnete den WFES. In seiner Rede betonte er, dass die Vereinigten Arabischen Emirate viel Wert auf eine nachhaltige Entwicklung lege, die als treibende Kraft in der Verbesserung der Lebensbedingungen und der wirtschaftlichen Stabilität für künftige Generationen diene. Die Ausrichtung des WFES sei ein Ergebnis der Initiative der Vereinigten Arabischen Emirate und biete eine globale Plattform für einen bedeutenden Dialog rund um erneuerbare Energien und Innovationen.

In seiner Ansprache auf der WFES Eröffnungsfeier forderte UN Generalsekretär Ban Ki-Moon eine "clean energy revolution" – welche Energien für jedermann verfügbar machen sollte.

العربية المتحدة وبتنظيم من شركة مصدر أبوظبي وشركة مبادلة أبوظبي والتي تركز بدورها على تطوير التقنيات الفعالة للحصول على الطاقة المستدامة. وقدمت القمة العالمية لطاقة المستقبل 2011 فرصة فريدة من نوعها لدعم التنمية في جميع انحاء العالم وتسويق حلول الطاقة الشمسية. إنعقدت القمة العالمية لطاقة المستقبل 2011 في السنوات الأخيرة في أبوظبي بمشاركة أبرز الشخصيات العالمية والسياسية ورواد الفكر والخبراء في مجال الطاقة المتجددة لمناقشة إمكانيات دعم استخدام الطاقه النظيفة من اجل تحقيق النمو المستدام. وعُقدت على هامش القمة فعاليات أخرى مثل القادة الشباب لطاقة المستقبل وحوارات وبرامج وفعالية مشروع القرية.

سمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان إفتتح القمة العالمية لطاقة المستقبل، وشدد في كلمته على ان دولة الامارات العربية المتحدة تولي اهتماما كبيرا لقضايا التنمية المستدامة وهي بمثابة القوة الدافعة في تحسين ظروف المعيشة وتحقيق الاستقرار الاقتصادي للأجيال المقبلة. وجاء تأسيس القمة العالمية لطاقة المستقبل نتيجة لمبادرة دولة الامارات العربية المتحدة من أجل توفير منتدى عالمي للحوار حول الطاقة المتجددة والابتكارات الحديثة.

في كلمته التي القاها في الحفل الإفتتاحي للقمة طالب الأمين العام للأمم المتحدة بان كي مون بإحداث ثورة في عالم الطاقة النظيفة وجعلها متاحة للجميع.

Auch Masdar's CEO Dr. Sultan Ahmed Al Jaber sagte, dass der WFES Abu Dhabi's Engagement veranschaulicht, der Energiebranche weltweit die Suche nach tragfähigen, kommerziellen Lösungen für die heutigen Herausforderungen im Energiebereich zu erleichtern. Die Masdar-Initiative sei ein Beleg dafür und zeige die Entschlossenheit, Technologien für erneuerbare Energien, Klimaschutz und die Diversifizierung der Wirtschaft voran zu treiben und somit die Nation für eine saubere Energiezukunft vorzubereiten. Mit Masdar biete Abu Dhabi eine globale Plattform für Kooperation und Partnerschaften. Der Gipfel würde den offenen Dialog sowie Innovationen und Investitionen im Bereich der erneuerbaren Energien fördern.

Der diesjährige Gipfel hat, mit über 26.000 Teilnehmern aus 137 Ländern im Laufe der vier Tage, ein Rekordniveau an Besuchern angezogen. Dies entspricht einem Anstieg von 6,5 Prozent der Anzahl der Besucher im Jahr 2010. Zusätzlich wurde über 2.500 Schülern und Studenten aus den gesamten Vereinigten Arabischen Emiraten durch Führungen und Veranstaltungen im Rahmen des WFES 2011

Einblick in die Zukunft der erneuerbaren Energien gegeben.

Sowohl Referenten als auch Aussteller haben den Erfolg des WFES 2011 anerkannt und würdigten Abu Dhabis Engagement bei der Förderung von ökologisch effizienten Lösungen im Energiesektor. Die Aussteller haben die Bedeutung des WFES, der die Vernetzung der Branche so wie die entsprechende Investitionen erleichtert, hervorgehoben. Am stärksten vertreten waren Aussteller aus den Bereichen der Sonnen- und Windenergie.

وقال الدكتور سلطان أحمد الجابر، الرئيس التنفيذي لشركة مصدر ، أن القمة العالمية لطاقة المستقبل في أبوظبي، توضح التزام صناعة الطاقة في جميع أنحاء العالم بتسهيل البحث عن حلول مستدامة لتحديات الطاقة المتجددة. مبادرة مصدر تهدف الى العمل على تطوير تقنيات الطاقة المتجددة والحد من انعكاسات تغير المناخ وإحداث التنوع الاقتصادي وتهيئة الانتقال إلى مرحلة الاعتماد على الطاقة النظيفة. وتعمل إمارة أبوظبي بالتعاون مع شركة مصدر بتوفير الوسائل للمنتدى العالمي لتسهيل التعاون وعقد الشراكات، فالقمة تعمل على دعم الحوار وجلب الإستثمارات وتبادل الخبرات في قطاع الطاقة المتجددة.

استقطبت القمة العالمية في الأربعة أيام حضوراً غير مسبوق بلغ أكثر من 26000 زائر من 137 دولة بزيادة 6.5

في المئة عن حضور دورة عام 2010. هذا بالإضافة إلى قيام 2500 من طلاب المدارس والجامعات من كافة أنحاء دولة الإمارات العربية المتحدة بزيارة القمة للإطلاع على مختلف أوجه وأبعاد مستقبل الطاقة المتجددة.



Sprecher des World Future Energy Summit

المتحدثون في مؤتمر القمة العالمية لطاقة المستقبل

وأشاد المتحدثون والعارضون بنجاح القمة العالمية لطاقة المستقبل 2011 وبدور أبوظبي في تعزيز كفاءة الحلول البيئية في قطاع الطاقة. وأكد العارضون على أهمية دور القمة العالمية لطاقة المستقبل في تسهيل الاستثمارات. وكان العاملون في قطاع مجالات الطاقة الشمسية وطاقة الرياح الأكثر تمثيلاً في القمة.



Impressum

Newsletter der Emiratisch – Deutschen
Freundschaftsgesellschaft
9. Ausgabe – Februar 2011

Herausgegeben von:
Emiratisch – Deutsche Freundschaftsgesellschaft e. V.
Jägerstr. 63 D
D-10117 Berlin
Tel.: + 49 30 20641023
Fax: + 49 30 20641025
E-Mail: egfs@emirati-german-friendship-society.com
www.emirati-german-friendship-society.com

Redaktion:
Helene Rang, May El-Mahdi, Susen Hollmig, Qais Hourani
Alina Mambrey

Layout: Philipp Rast

Alle veröffentlichten Beiträge sind urheberrechtlich geschützt.
Nachdruck oder Vervielfältigung, auch auszugsweise, nur mit
Genehmigung der Emiratisch – Deutschen Freundschaftsgesellschaft.
Für die Vollständigkeit sowie für die sachliche Richtigkeit einzelner
Beiträge und für sich hieraus möglicherweise ergebende Ansprüche
der Folgen übernehmen die Herausgeber keinerlei Haftung.

Imprint

نيوسلتيير جمعية الصداقة الإماراتية الألمانية
الطبعة التاسعة / فبراير 2011

التحرير:
جمعية الصداقة الإماراتية الألمانية
Jägerstr. 63 D
D-10117 Berlin
Tel.: + 49 30 20641023
Fax: + 49 30 20641025
E-Mail: egfs@emirati-german-friendship-society.com
www.emirati-german-friendship-society.com

التحرير و المراجعة
Helene Rang, May El-Mahdi, Susen Hollmig,
Qais Hourani, Alina Mambrey

الإعداد: Philipp Rast

جميع المقالات المنشورة هي محفوظة الحقوق. إن عملية الطباعة
أو النسخ، كلياً أو جزئياً، لا تتم إلا بإذن من جمعية الصداقة
الإماراتية الألمانية. ولا يتحمل المحررون أي مسؤولية عن دقة
الوقائع من المساهمات الفردية والمطالبات التي تلت ذلك، أو مما
أسفر عن نتائجها.